【英語】人気スマホゲームの英語ローカライズ＆品質管理 / 大手エンタメ企業 / 高時給3000円 / 土日祝休み@品川区

重厚なファンタジーRPGの世界観を、あなたの言葉で世界のファンへ！

募集職種

人材紹介会社
株式会社フェローシップ

求人ID
1611956

業種
ゲーム

会社の種類
大手企業 (300名を超える従業員数)

雇用形態
派遣

勤務地
東京都 23区, 港区

給与
350万円 ~ 450万円

時給
2000 ~ 3000円

勤務時間
9:30 ~ 18:30 (休憩1時間)

休日・休暇
土、日、祝

更新日
2026年11月06日 06:00

応募必要条件

職務経験
1年以上

キャリアレベル
中途経験者レベル

英語レベル
ネイティブレベル

日本語レベル
ビジネス会話レベル

最終学歴
大学卒： 学士号

現在のビザ
日本での就労許可が必要です

募集要項

【おすすめポイント】

・有名大手企業が手掛ける話題のゲームプロジェクトで活躍できる
・開発チームと近い距離で働くため、モバイルゲーム市場の最先端ノウハウが身につく
・最新のAI翻訳ツール・LLMを活用した最先端のローカライズ環境を経験可能
・高時給3,000円も可能！語学力と専門経験をしっかり評価

【職務内容（仕事内容）】

自社で開発・運営中の3Dダンジョン RPG（ファンタジー世界観）における、日本語から英語へのローカライズ業務全般。ゲームの持つ重厚な世界観やキャラクターの個性を最大限に引き出す高品質な英語テキストの作成を軸に、外部ベンダーと連携した英語LQA・ボイス収録の品質管理・進行にも関わっていただきます。あわせて、当社では翻訳工程へのAI活用を段階的に進めており、AI翻訳のポストエディットや品質判定にも関わっていただきます。

・本タイトルにおける、更新スケジュールに沿った継続的な翻訳・カルチャライズ対応
・ローカライズディレクターの指示に基づき、世界観・キャラクター性を作り込む高品質な翻訳を行う（システムメッセージ、UIテキスト、キャラクターのセリフ、背景設定、アイテム説明、ゲーム内お知らせ、イベント告知、ストア説明文など）
・用語集およびスタイルガイドを遵守した翻訳作業、セルフレビュー、修正対応
・外部ベンダーと連携した英語LQAの進行・品質管理、ボイス収録のディレクション
・必要に応じて、ローカライズディレクターへの翻訳に関するフィードバックや改善提案

スキル・資格

【応募要件】
・英語：ネイティブレベルの高い翻訳能力、文章力、表現力をお持ちの方
・日本語：ビジネスレベル以上の読解力（原文の意図を正確に理解できる方）
・ゲーム業界における日本語から英語への翻訳実務経験
・ボイス収録におけるディレクションや、スタジオ・声優・ベンダーとの調整経験
・PC基本操作およびGoogleスプレッドシート / Excelの基本関数知識（VLOOKUP、IFなど

◆歓迎スキル
・外部ベンダーと連携したLQAプロジェクトの進行管理・品質管理経験
・中世ファンタジーやRPG、ダンジョン探索型ゲームの深い知識・プレイ経験
・CATツール（Trados、memoQなど）やAI翻訳・プロンプト活用の知見
・英語圏（北米・欧州等）のゲーム市場やRPGプレイヤーの嗜好に対する深い理解

会社説明